

PLANET

SEYAHAT TURİZM DANIŞMANLIK
ve TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

Cumhuriyet Cad. Nispet Sk. Kocaeli Apt.
No: 2 80230
Etilmadığı - İSTANBUL

Beyoğlu V.D.: 7300127044



Sayın,

İTALYAN KÜLTÜR MERKEZİ

MESRUTİYET CAD NO 75
TEPEBAŞI
İSTANBUL

Vergi #:
Vergi No:

Tel : (0212) 219 58 34 Pbx
Fax : (0212) 247 61 19
Sicil Ticaret: 74525 / 13842

FATURA/INVOICE

PLANET SEYAHAT
Turizm Danışmanlık ve Tic. Ltd. Şti.
Cumhuriyet Cad. Nispet Sk. No:2 D.2
Etilmadığı / İSTANBUL
Beyoğlu V.D. 730 012 7044

SERİ A
SIRA NO: 124604

Tarih: 30/10/2013

AÇIKLAMALAR	MİKTAR
18.12.2013 PC624 2103999007 RON IST RON RUBBERI/RENZO MR	448.00
18.12.2013 PC624 2103999008 RON IST RON DI BABATINO/PAOLO MR	448.00
18.12.2013 PC624 2103999009 RON IST RON MORICONI/MASSIMO MR	448.00

Toplam	1,344.00 TL
KDV	0.00 TL

Net Toplam	1,344.00 TL

Maria Luisa Scolari
ISTITUTO ITALIANO DI LINGUA ITALIANA
ISTANBUL
Addetto Reggente
Maria Luisa Scolari

YALNIZ BİREÇYÜZKİRKDÖRT TL

La prestazione (o lavoro) di cui alla presente fattura è stata eseguita a regola d'arte.
IL DIRETTORE

YALNIZ BİREÇYÜZKİRKDÖRT TL

Yapı ve Kredi Bankası Etilmadığı Şubesi İBAN NO: TR38 0006 7010 0000 0000 3436 36 Şube Kodu: 124

CONTRATTO DI PRESTAZIONE ARTISTICA
tra

L'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul, sito in Meşrutiyet caddesi no. 75, Tepebaşı, Istanbul, rappresentato dall'Addetto Reggente, Dott.ssa Maria Luisa Scolari, qui di seguito chiamato l'ISTITUTO,

La società Colombo Srl con sede in Milano Corso Buenos Aires 64 20124 Milano cod. Fiscale e partita IVA, 07701800158 legalmente rappresentata dal Sig. Roberto Colombo, qui di seguito chiamato l'impresario, si conviene e stipula quanto segue:

- 1) L'IMPRESARIO si impegna realizzare il 19 dicembre 2013, presso il teatro della Casa d'Italia in Istanbul, un concerto (Souvenir d'Italie) di Antonietta Ruggiero (in arte Antonella Ruggiero) e del suo gruppo composto da: Renzo Ruggieri (fisarmonica), Paolo Di Sabatino (pianoforte), Massimo Moriconi (contrabbasso), Massimo Manzi (batteria), Massimo Faggioni (tecnico del suono), Roberto Colombo, (tecnico delle luci).
- 2) L'IMPRESARIO si impegna a versare allo Stato ogni tassa, contributo e ritenuta dovuti, per la prestazione artistica di cui sopra. Si intendono a carico dell'IMPRESARIO anche tutti gli altri oneri previdenziali, assicurativi e assistenziali. L'IMPRESARIO dichiara che Colombo Srl è una Società dotata di personalità giuridica che si avvale di professionisti esterni mediante un contratto tra l'IMPRESARIO stesso e i gli artisti e i tecnici di cui sopra. L'IMPRESARIO assume in proprio ogni responsabilità in caso di infortuni e danni relativi agli artisti e ai tecnici.
- 3) L'ISTITUTO si impegna a corrispondere la somma di € 11.000,00 (undicimila) per il concerto di cui sopra, a titolo di compenso forfettario lordo e a farsi carico direttamente del rider (attrezzature) del concerto come da documento allegato e, relativamente agli artisti e tecnici (tot. 7 persone) del costo di:
 - 7 biglietti aerei A/R Italia/Istanbul/Italia (dopo l'emissione dei biglietti, eventuali sostituzioni di nominativi o cambiamenti di date con conseguente emissioni ulteriori biglietti saranno a carico dell'IMPRESARIO)
 - soggiorno in albergo per due notti a pensione completa: 5 camere singole e 1 doppia (check in il 18 dicembre 2013 e check out il 20 dicembre 2013)
 - trasferimenti aeroporto/albergo ad IstanbulIl compenso di € 11.000,00 (undicimila) sarà versato, a concerto avvenuto, a ricezione della fattura originale debitamente firmata, mediante accredito sul conto corrente bancario intestato a:
 - Colombo srl
 - Banca Monte dei Paschi di Siena Agenzia Merate (LC) indirizzo Viale Lombardia
 - Codice IBAN IT91M0103051530000000575410
 - Codice Swift PASCITM1C03
- 4) L'Istituto dichiara che la fattura non sarà soggetta ad IVA.
Il presente accordo viene redatto in due copie e sarà pubblicato sul sito internet dell'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul in ottemperanza alla legge sulla trasparenza della P.A (dlgs 33/2013).

Data : 18 ottobre 2013

Per l'Istituto Italiano di Cultura
L'Addetto Reggente
Maria Luisa Scolari

per Colombo S.r.L
L'IMPRESARIO, legale rappresentante
Roberto Colombo

Maria Luisa Scolari

Roberto Colombo

Maria Luisa Scolari
Copia conforme all'originale
Il Direttore 